綜合新聞

漢升會定期紀念 各界惠送賀金誌

（雲訊）此間漢升體育會，前經決定本月廿五日，舉行成立三十三週年紀念，各界聞訊，紛紛惠送賀金，以爲祝賀，計有：黃昂奎 傑群，雲華俱樂部每二十元，鄭欣培，黃名鼎，每十五元。黃鶴五，樹鏡，耀莊 文忠 廣週，進礽，文碩，啓瑞 毓麟，祺文，木棠，林社康，黃良，楊禮，伍東新 黃邦，安省黃江夏雲山公所，李安華，黃錦成，慶光 潮衍 銳光，英達，林福侃，黃伯輝，法理，黃滔，碩成，馮朝雪，每十元，餘容續報云

清韻音樂社舉行紀念 定期十二月三日演劇

（雲訊）清韻音樂社，自成立以來，經常聯合僑胞，「餘之暇，爲陶情適性，提倡崇高娛樂，以資育揚國粹 致力於僑胞義務慈善公益，曾經過去工作，表現成績卓著，極得中外人士好評。現者該社，爲加强業務進展 除擇於本月二十六日，舉行第三十六週年紀念典禮外，并決定十二月三日下午一時 假座片打街東八零五號，與鏡街間，烏克蘭大禮堂，公演省港著名粵劇，啼笑花燭夜，與衆同樂，又聞該社爲充實力量，表現良好效果，早經派員前往香港，添置太幫新式服裝道具，選配優秀演員，集合加緊排練，務以精采演出，各界僑胞，希望屆時到場多觀，幸勿錯過機會云。

溯源總堂定期 選舉明年新員

（雲訊）本埠溯源總堂，本年度職員，任期將滿，照章公選明年新職員接理，茲公議由即日起，開始投票，定期十二月三日，星期日）下午二時，在該堂當衆開票揭曉，希各男女團員，踴躍參加投票，以重選權，屆時并設酒會餉衆云。

海晏公所定期選舉

（雲訊）本埠海晏公所現屆職員任期將滿，依章選舉明年新職員接理所務，日前已奇交各所員選舉，定期十一月廿六日（星期日）下午二時在該公所禮堂當衆開票，希各所員於開票前將選舉票選妥交回，以便辦理，如未收到選舉票者，請到該所領取，幸勿放棄責任云。

渡輪火警停航八時

（雲訊）域多利皇后號渡輪，於週六發生火警，經過搶救八小時後，已恢復航行

美學生參觀華埠 中華總會館招待

（雲訊）美國華盛頓州伯明罕埠十多名美國青年學生，年齡十五至十八歲，由教師率領於昨十一月廿日上午十時，乘車到達華埠參觀華人埠觀光，分別參觀中華總會館 中國藝術商品各公司，商場，華僑學校，文華中西大市場，關新軒印務局，研習中國人風俗習慣，文化情形，並參觀華僑家庭，由全加中華總會館理事長林西畔，外交部任耀華，暨林月琼等招待嚮導解釋。又在讌樂酒家聚餐 菜式美味可口，各 大爲稱讚中國烹調 藝術，直至下午五時 各學生始乘車返美，此舉對 宣揚中國文化，有深遠意義。

岡州總會館開會議 議決選舉紀念要案

（雲訊）岡州總會館於昨十九日下午一時，舉行會議，出席會員職員，至爲踴躍 主席林時青，紀錄林岳鎏，各人熱烈發言討論。議決要案多宗。（一）定期於十二月十六日 星期六、選舉明年度新職員，下午一時開始投票，八時開圖 凡選舉權及被選者均須盡足義務，方能享受權利，（二）明年一月七日（星期日）下午一時，舉行新舊職員交代禮，會後設鷄尾酒會饗衆，並召開會議，討論籌備於一月間舉行總會館成立第四十八週年紀念各項事宜，（三）該館館舊址於多年前遭祝融光顧 損失頗大，

「未完」

家庭合作良好生意出賣
自助乾濕洗衣店生意，在雲埠經營有十年聲譽，現款交易較平 與 D. Cameron 洽商。電話 922-0386, 879-9949

瓜菜園口批租
三英畝園地，兩睡房屋兼有十庫。電話 936-9158

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

宜請看管工人旅館
每日工作二三点鐘，工命從優 如意者請電話二五九，五貳壹八

記坤 QUEEN'S RESTAURANT
鹵水牛什 原汁原味 粥
鳳城粥品 眞材實料
面對商場華文 號 630 街緬

達雲戲院 舊址定街東壹五〇號
新銀幕 新裝修 新影師
十一月廿五日（星期六）
㊀夜吊白芙蓉 羅艷卿 羅劍郎 江平 祭卿 難補情天
㊁龍舟祥 新馬仔 小燕飛 歌調感動 破鏡重圓
十壹月廿六日（星期日）
選映著名印度影片
正午十式時開始 至下十五時半完場

E. B. GIBBONS CO. LTD.
2168 Kingsway Vancouver, B. C.
古勿生 Paul Koo 公司電話 434-2474，住宅 253-6281
▲三房豪華住宅，也費沙高爾夫球場，三年新，五十尺濶地，屋料特靚，售價六萬五千九
▲本汝比區三房無土庫，十四年新，環境優美，交通方便，售價三萬六千九百元。
▲本汝比賓沽區，兩房民房屋，一年新，有土庫 售價二萬五千九。
▲大學區洗衣兼裁縫店 月收千元，尚可有發展，售價五千九。
▲平及靚，一年新三房民房，有十庫，銀期每期七百每月連稅只一百四十八，平過租屋。

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敏啓

加華企業有限公司
門市部：友誼商店：1155 Davie St., Van. 5, B.C.
Tel. 682-8808, 254-0333
本公司新到各種新商品
男女裝眞絲棉納，背心棉被。
男女裝棉納，背心
男女裝織綿緞面長褲，十字綉花枱布，餐巾，精美汕頭哥羅紗枱布，梳化套，綉花禮物手巾，中西式綉花枕袋等等。
款式好，價錢平。
零沽，批發，無任歡迎。
存貨無多，欲購從速。
好消息

菓舖生意出讓
京士威街角旺菓舖，有長批，售大量鮮花菓，設備好有大凍房。請電實事實業公司陳宗怡。六八二 五二八四 或 八七四 二八八〇

雲高華—華所書局
[illegible] 一元七毛五
[illegible] 一元七毛五
青春夢 一元七毛五
在風雲間 一元七毛五
牡丹玫瑰素裙 一元五
[illegible]上物語
青草地上 一元七毛五
火祭式十字 一元
後關 一元七毛五
[illegible]夜[illegible] 一元二毛
[illegible]安[illegible] 元三毛
七國[illegible] 全三冊 [illegible]元五
[illegible]上依[illegible] 一元三 [illegible]山人著
[illegible]埠 [illegible]門樓 另計
Wan Sue Book Shop 178 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
[illegible]俠傳 全四冊 [illegible] 秦紅著
[illegible]經[illegible]里征 全三冊 三元七毛五
秦紅著
[illegible]虎雲[illegible] 全三冊 二元七毛五
[illegible]谷美
紫[illegible]寨 全三冊 四元七 [illegible]方夢
[illegible]手劍 全三冊 三元 柳殘陽
幻影追魂 全四冊 六元式字文[illegible]
[illegible]刀 全三冊 四元四 秦紅著
[illegible]路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
[illegible]劍譜 全三冊 三元三 上官琦
[illegible]人樓 上下冊 三元五 高皐著

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住宅 437-4860
Rutherford McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C.
▲勿失良機，年輕體商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬 129.24X163.68 深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2 商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各自長此，皮費輕，年收豐富，有大停車場，位于北雲最繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九
▲生意旺兼做海市中型菓舖連實業，上層宿舍壹廳三房，合家庭經營 每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八
▲花園洋房華麗別墅，在西比面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四廳房及廁所 地闊九十九尺，交通學校便，鑑開價七萬三千五
▲六年新華麗住宅一廳三房，土庫一流特修五間房，兩套半水間，晒台，孖車房，近交通，市場及中小學校

永興有限公司
WING HING CO LTD
280E. Pender St., Vancouver 4 B C
Tel 688 6025
專營國產貨品
新貨大量供應
罐頭食品，京菓海味，
瓷器紮葉，糖菓餅食，
藥材成藥，冰霜海產，
鮮明肉食，燒烤鹵味。
最近運到
晶雕畫，羽毛畫，角雕畫，
玻璃畫，麥楷畫，貝雕畫。
零沽批發
一律歡迎

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C
TEL 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源黃秀英專務所
專業電話 682-5284
雷廣庭 980-3098
鍾偉業 876-4575
[illegible]利運市 298-0216
伍澤森 253-3887
鍾宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
[illegible]天賜 876-4575
[illegible]澤伍 733-5743
▲市面無幾，三年半新裝邊房屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元
▲埠湯餐館連實業，除餐館外另有新樓屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約有千五百元至六千，機會難逢，取實一萬九千九百元另点貨
▲小雜貨店兩間，一近華區 另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急售。
▲投資大好機會：埠邊三年新大型商業中心位於交通必經主要道路佔地二萬餘平方尺建築面積七千餘平方尺，均屬獨市生意：
（一）最華貴大型餐館壹切設備均係第一流共有式百五十座位及樂隊舞池設備目前生意每年十壹萬元。（式）新型大什貨舖一切設備均最新式每年生意十六萬 餐館及什貨連同實業全部出讓或部份出讓均可。
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爾土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位北區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新套房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問
▲近域多利夾四十九街八年新屋，兩廳三房，土庫精緻三廳房，學校巴士近，取價三萬七。
▲西區十一組柏文，住客全滿，易管理，十五年新，每年收租與八，開價十三萬九，現款二萬
▲樓下兩旺舖，樓上三組柏文，年總入約萬三開價十 萬九，現款四萬五 餘充同業主。
▲十九年平房，位四十四尺柏文地，正層三睡房土庫雅潔獨立聯房，自住兼收租。
▲一廳兩睡房，士德古墻，土庫車房，首期現款試交三千元，內外雅潔光猛 開價二萬三千五
▲十年新十七組柏文屋，自住一廳兩睡房，每年入息二萬五千元，地位良好 永無置空之虞
▲緬街近三十街，交通方便，一廳兩睡房，全土庫，西人業主，開價二萬三千五，可以還價。
▲六十二街東近緬街，一廳兩睡房，土庫另有完成兩房，新鋼窗 內外整淨，白人屋主
▲雜貨舖，位雜多利街旺區，每日生意一百六十餘元
▲上下孖屋，位 Powell 月收租五百廿元。
▲雜貨舖連實業，在盤乃比市中心，前舖後居，有三大睡房，二萬五千元期。
▲上下孖屋，在街角地，面梳梳街與 Grant 首期八千可成交。
▲近域多利街台法孖屋每組一廳兩房各自門口出入每月收租共四百八十五取價二萬餘
▲十四年新二廳三房全硬木地枱新式廚房另有大遊戲室紅毛坭磚圍墻取價貳萬五千五百
▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地台內部十分雅潔土庫另有大房取價貳萬餘元
▲台法相孖屋近乃磨街夾第二街每間有一廚三房全土庫大十二尺商業地每間售貳百元
▲商業區，兩個舖位，喜士威街近唐人埠，好地点 開價四萬五千元，有意請快電洽。
▲美容院出讓，近唐人埠，好地位，好生意，每月生意大約二千元左右 取價六千五百元。
▲中西餐館，廳埠卅五分鐘，一流設備 酒巴，全部地毯，七十餐座位，翻平 長批，短錢期
▲孖屋 一街及乃磨街，每月收租二百八十五元開價三萬七千九，先交現銀二千元可以。
▲市面無幾，三年半新裝邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元
▲埠湯餐館連實業，除餐館外另有新樓屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約有千五百元至六千，機會難逢，取實一萬九千九百元另点貨
▲小雜貨店兩間，一近華區 另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急售。
▲投資大好機會：埠邊三年新大型商業中心位於交通必經主要道路佔地二萬餘平方尺建築面積七千餘平方尺，均屬獨市生意：
（一）最華貴大型餐館壹切設備均係第一流共有式百五十座位及樂隊舞池設備目前生意每年十壹萬元。（式）新型大什貨舖一切設備均最新式每年生意十六萬 餐館及什貨連同實業全部出讓或部份出讓均可。
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爾土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位北區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新套房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一切有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請留意或與本號各營業代表接洽，便知其詳。